



ENTREVISTA A BEATRIZ GARCÍA HUIDOBRO

De las imágenes a las palabras

A través de una prosa austera, la escritora devela en «Marea» la historia de una niña que, desde su inocencia, abre los ojos al mundo adulto.

BEATRIZ BERGER

“Quise realizar un símil entre el mar —un elemento irreprimible, inmenso y atayante— como deseo inabarcable y la represión de la sensualidad”, dice Beatriz García Huidobro refiriéndose a su novela donde siempre está latente la presencia de la espuma, el ruido y la brisa marina. Es más, en otra de sus obras *Hasta ya no le* (LOM, 1996) también aparece la voz de una niña que desea conocer el mar.

—Allí —explica la autora— representa la lejanía, el encierro en que se encuentra el pueblo entre colinas y cerros interminables, pero no es un tema importante en sí mismo para la historia, como en el caso de *Marea*. De cualquier modo, el mar es de gran atractivo para mí y es probable que eso lo transmita sin estar consciente de ello.

Educadora y psicopedagoga, Beatriz García Huidobro ha trabajado en dichas áreas por más de una decena de años, desarrollando, incluso, textos escolares. Actualmente esta mujer, que declara su profundo respeto y timidez hacia la palabra, se desempeña como directora de proyectos en la Corporación Patrimonio Cultural de Chile. En torno a todas estas actividades, ha girado también su pasión lectora, que la acompaña desde la infancia y la fue conduciendo paso a paso hacia la escritura que, en un principio, le parecía algo realmente imposible.

—Bastante grande, cerca de los treinta —recuerda hoy recién tras-

pasados los cuarenta— empecé a escribir poesía. ¿Resultado? Unos poemas horribles, pero que me entregaron un orden mental, una estructura y síntesis que me sirvieron para dar inicio a la primera novela. Estoy totalmente de acuerdo con Carver que cada cierto tiempo se autoimpone la escritura de poemas, como una necesidad.

Y en cada etapa de esta vertiginosa fascinante que la fue envolviendo surgen autores significativos:

—Los rusos, por ejemplo, fueron fundamentales entre los trece y los quince años, como paso de las lecturas juveniles a las adultas, pero después sólo he releído los cuentos de Chejov. Luego, *Los caminos de la libertad* de Sartre y, aunque mi autor favorito y acostumado en el tiempo es Beckett, hay muchos otros que me han fascinado como Flaubert, Singer, Carver, Oz, Kawabata, Vallejo...

Además de su preocupación por nutrirse de buenas lecturas, los relatos “con finas terminaciones”, como los califica Doris Oses, dejan al descubierto también otro de los desvelos de Beatriz García Huidobro en el ejercicio literario: entregar

“Me parece importante el equilibrio entre lo que se dice y cómo se dice.”

una prosa pulida.

—Corrijo poco en el papel, pero mucho en la mente. Me demoro en escribir cada palabra, pienso las frases antes. Las ideas generales las traigo en momentos de acciones mecánicas: cuando camino, yendo de compra, manejando. Creo que



RECURSOS PICTÓRICOS.—La autora intenta que las palabras sean como las pinturas: ciertos de los espíritus que nacen con fuerza al trazo, al color y la forma.

uno tiene su estilo y éste se halla presente siempre. En mi caso, la prosa es cuidada, pero se adapta a la narración. Me parece importante el equilibrio entre lo que se dice y cómo se dice.

También las imágenes y la determinación del paisaje y del medio sobre el individuo. Ahora terminé una novela acerca de mi abuela y sus hermanas, todas geniales, dinámicas, emprendedoras, divertidas y la prosa debió adecuarse a ellas; es un libro muy diferente a *Marea*.

Las diferentes, tal vez, como esos dos mundos contrapuestos que pinta en su paisaje el de las muje-

res de un balneario y el de la madre, “unconformable y maldita”, que ha dejado a su hija a cargo de la abuela.

—En este caso —dice la escritora—, esa dualidad es secundaria y accesorio a lo central, que es la represión y el sometimiento en todos los ámbitos. Me interesa reflejar cómo los medios sociales determinan conductas, la fuerza de la educación que es propia de cada medio, los matices artificiales que se generan.

Por otra parte, la perspectiva infantil está muy ligada a su obra. Prueba de ello son sus títulos para jóvenes y niños, editados por Arraún: *Antes del verano* (1997), *Mis-*

terio en los Filones (2001) *Misterio en el campamento* (2002). No es extraño entonces que esa mirada se dedice asimismo en su último libro.

—La visión desde la infancia está menos contaminada por el mundo, se desliza de lo accesorio, de los repertorios de conductas adquiridas y permite construcciones de mayor consistencia. En todo caso, en *Marea* la niña no es tan relevante como tal, sino como elemento de dominación y contención.

A propósito, Beatriz García Huidobro recuerda momentos de su propia biografía:

—Mientras la adolescencia significó para mí una liberación y un renacer, la infancia fue asfixiante. Cuando construyo un motivo desde ese punto de vista, se combina con esta sensación de la que no logro desprenderme.

Y esta creadora de atmósferas y mundos interiores explica que su propuesta en cuanto a los escenarios en que ocurren sus novelas es principalmente sensorial, sin una intención geográfica o histórica de importancia. “El paisaje es un determinante del relato, de las costumbres que se generan, de las formas de vida. El entorno es envolvente para mí”, comenta Beatriz García Huidobro, para quien el arte en las letras le interesa desde el punto de vista conceptual, estético y como síntesis de resolución.

—Creo —concluye— que a veces pienso en imágenes y trato de reducirlas a palabras que sean como esas pinceladas corteras de los expresionistas, mis ídolos (en particular Edward Munch) que recorren con fuerza al trazo, al color y a todos los elementos pictóricos y formales en pos de lo primordial de su obra: la expresión de la idea o el sentimiento.

De las imágenes a las palabras : [entrevista] [artículo] Beatriz Berger.

Libros y documentos

AUTORÍA

García Huidobro, Beatriz, 1960-

FECHA DE PUBLICACIÓN

2003

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

De las imágenes a las palabras : [entrevista] [artículo] Beatriz Berger. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile